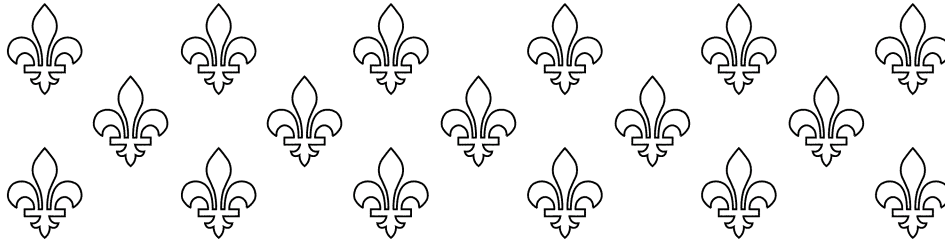


**DRAFT COPY**



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 10 March 2010 — No. 92**

**President of the National Assembly:  
Mr. Yvon Vallières**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement in support of the Turkish community of Québec after the earthquake that struck Turkey on 8 March 2010.

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about Mr. Marcel Simard.

---

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement about the show given in honour of Opération Enfant-Soleil (S.H.O.E.S.).

---

Mr. Huot (Vanier) made a statement about Mrs. Christiane Garant.

---

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about Mrs. Lhasa de Sela.

---

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement about Mrs. Linda Pelletier.

---

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement about the 30<sup>th</sup> anniversary of the Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST).

---

Mr. Boucher (Johnson) made a statement about the Grand Prix Ski-Doo de Valcourt.

---

Mr. Gauthrin (Verdun) made a statement about Mr. Walter Grégory.

---

At 9.56 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.08 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

84        An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie as regards the reliability of electric power transmission

The motion was carried.

Accordingly, Bill 84 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

The annual activity report from the Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec for the fiscal year ended 30 June 2009;  
(Sessional Paper No. 1075-20100310)

The annual report from the Société du Grand Théâtre de Québec for the fiscal year ended 31 August 2009;  
(Sessional Paper No. 1076-20100310)

The annual report from the Société de la Place des Arts de Montréal for the fiscal year ended 31 August 2009;  
(Sessional Paper No. 1077-20100310)

The annual report from Télé-Québec for the fiscal year ended 31 August 2009.  
(Sessional Paper No. 1078-20100310)

---

Mrs. Thériault, Minister for Social Services, tabled the following:

The 2009-2014 strategic plan for the Office des personnes handicapées du Québec.

(Sessional Paper No. 1079-20100310)

---

Mr. Dupuis, Government House Leader, tabled the following:

The answer from the Government to the petitions tabled on 24 November 2009 by the Member for Joliette, the Member for Masson, the Member for Terrebonne, the Member for Berthier, and the Member for Rousseau regarding violence against children and adolescents;

(Sessional Paper No. 1080-20100310)

The answer from the Government to the petition tabled on 24 November 2009 by the Member for Vimont regarding the inquiry into the police intervention that cost Mr. Fredy Villanueva his life;

(Sessional Paper No. 1081-20100310)

The answer from the Government to the petition tabled on 27 November 2009 by the Member for Lac-Saint-Jean regarding proposed modifications to the Régime de rentes du Québec;

(Sessional Paper No. 1082-20100310)

The answer from the Government to the petition tabled on 27 November 2009 by the Member for Lotbinière, in the stead of the Member for Chauveau, regarding section 439 of the *Act respecting industrial accidents and occupational diseases*;

(Sessional Paper No. 1083-20100310)

The answer from the Government to the petition tabled on 2 December 2009 by the Member for Chicoutimi regarding the rebuilding of Le Roseau school by the Commission scolaire des Rives-du-Saguenay.

(Sessional Paper No. 1084-20100310)

## **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Doyer (Matapédia), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 10, 11, 16, and 17 February as well as on 9 March 2010 to hold public hearings within the framework of its general consultation on Bill 71, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions.

(Sessional Paper No. 1085-20100310)

## **Presenting Petitions**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Richard (Duplessis) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for a public inquiry into the construction industry, and signed by 270 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1086-20100310)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the protection of the public health-care system, and signed by 6,430 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1087-20100310)

## **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

## **Motions Without Notice**

Mr. Girard (Gouin), Mr. Caire (La Peltrie), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved a motion concerning the secularity of the public institutions of Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charest, Premier, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Caire (La Peltrie), and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly offers its condolences to the families and friends of the victims of the earthquake which struck Chile as well as to the Chilean community of Québec. The thoughts of the National Assembly are with all those who have been affected in any way by this natural catastrophe.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

## **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 78, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions;



- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the paper entitled “Vers un développement durable de la pratique”;
  - the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 57, Sustainable Forest Development Act (*modified title*).
- 

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Labour and the Economy will hold a deliberative meeting to determine whether it will consider the petitions tabled by the Members for Verchères, Bourget, and Chambly regarding a request for a public inquiry into the construction industry.
- 

### **ORDERS OF THE DAY**

At 11.36 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.04 o'clock p.m.

---

## **Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mr. Curzi (Borduas) moved:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Government accept the opinions expressed by the Conseil supérieur de la langue française and by the Parti Québécois regarding access to English schools in the wake of the decision of the Supreme Court, and that it subject unsubsidized private schools to the Charter of the French language.

Mr. Chagnon, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; five minutes shall be allotted to the Member for Mercier; three minutes 15 seconds shall be allotted to the other independent Members; seven minutes 45 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and the rest of the time available shall be divided equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework any time not used by the independent Members or the Members from the Second Opposition Group shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall be attributed to the parliamentary group forming the Official Opposition, and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

Mr. Gauthrin (Verdun) moved an amendment to the motion; this amendment could not be considered for want of consent by the mover of the motion.

The debate being concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

---

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 11 March 2010, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 4.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 11 March 2010, at 9.45 o'clock a.m.

**YVON VALLIÈRES**

*President*